

HTA Terminal Antwerp

Norme di comportamento per gli utilizzatori

Il Gruppo Hupac gestisce numerosi terminal per il trasbordo strada-rotaia, localizzati a Aarau, Basilea, Chiasso, Busto Arsizio, Anversa, Piacenza, Novara, Singen e Pordenone.

All'interno di un terminal intermodale possono essere in funzione contemporaneamente gru, autocarri e treni. Qui di seguito sono riportate informazioni sui possibili rischi per gli utilizzatori ed i visitatori del terminal e sul rischio di incidente. Il rispetto delle regole sotto citate è obbligatorio e consente lo svolgimento sicuro delle attività all'interno dei terminal.



Fonti di pericolo sui terminal

- > Circolazione di mezzi stradali pesanti e leggeri (camion, autovetture, autogru, biciclette)
- > Gru in movimento / carichi sospesi
- > Treni in movimento
- > Personale a piedi e in bicicletta
- > Presenza di unità di carico adibite al trasporto di merci pericolose (normativa ADR)
- > In caso di venti forti le operazioni di terminal possono essere interrotte per ragioni di sicurezza. Luci lampeggianti sotto la gru segnalano la velocità del vento: Luce verde: 18 m/s (vento forte), Luce arancione 22 m/s → operazioni delle gru vengono interrotte per ragioni di sicurezza

Le fonti di pericolo sono conseguenti all'attività di trasbordo e sono presenti su tutta l'area del terminal.

Comportamento in caso di emergenza

In caso di pericolo si devono seguire le seguenti norme:

- > mantenere la calma
- > dare l'allarme di quanto accaduto al personale presente
- > allontanarsi immediatamente dalla fonte di pericolo, seguendo le indicazioni impartite dal personale addetto al terminal
- > raggiungere il punto di raccolta indicato
- > Utilizzare le vie di fuga create nella zona deposito

Responsabilità per sinistri e danni

Hupac ed i suoi rappresentanti declinano ogni responsabilità in ordine ad eventi e sinistri, con conseguenti danni a persone o cose, che si dovessero verificare all'interno dei propri terminal, nel caso in cui questi siano determinati dalla mancata osservanza delle norme di comportamento e dalla violazione degli obblighi e divieti elencati di seguito. Si riservano altresì di adire le vie legali nei confronti di chi dovesse arrecare danni alle strutture, alle apparecchiature ed ai macchinari, sempre in conseguenza di inadempienze alle norme, agli obblighi ed ai divieti citati.

I veicoli che accedono al terminal devono essere in perfette condizioni di marcia come specificato nel codice della strada ed nei regolamenti per il trasporto.

Misure protettive individuali

Le persone presenti sul terminal devono indossare il seguente abbigliamento di protezione:

- > caschetto protettivo in prossimità delle gru
- > indumenti o comunque corpetti con bande catarifrangenti
- > calzature anti-infortunistiche (per chi lavora in terminal)
- > Guanti di protezione durante apertura/chiusura twist



Da fare

Da non fare

Area d'ingresso al terminal

- > Seguire le istruzioni del controllore e aspettare ad entrare per eseguire i controlli amministrativi fino a che l'unità non sarà controllata
- > Indossare la cintura di sicurezza all'entrata in terminal è obbligatorio
- > Spegner il motore ed attendere nella cabina fino a quando il controllo è terminato
- > Utilizzare i passaggi pedonali ed indossare il gilet ad alta visibilità per effettuare l'accettazione con i documenti necessari
- > L'autista deve essere dotato di ALFAPASS o carta d'identità per poter entrare nel terminal
- > Prestare attenzione alla circolazione promiscua di pedoni, autovetture, autotreni ed autoarticolati
- > Aprire i twist prima di lasciare l'area check-in
- > Ridurre al minimo i rumori, in particolare l'uso del clacson.
- > La guida in retromarcia e l'esecuzione di inversioni a U sono operazioni severamente vietate
- > In caso di perdite/sgocciolamenti, l'autista deve notificare lo staff del terminal il prima possibile ed eseguire le istruzioni
- > Le Unità di Carico non conformi al trasporto ferroviario (Incluse conformità ADR-RID), i problemi tecnici, documenti mancanti o danneggiati non possono essere accettati nel terminal e sulla rete di treni Hupac.

Area di carico e scarico

- > Attenersi alle disposizioni impartite dal personale
- > Entrare nel terminal badgiando ALFAPASS o CODICE D'INGRESSO alla barriera del terminal, in caso di non accettazione, usare l'interfono per comunicare con lo staff
- > Mantenere la velocità dei veicoli nel limite dei 20 km/h (10 km/h in curva) rispettare le corsie (si effettuano controlli casuali della velocità)
- > Prestare attenzione ad eventuali ingombri e sporgenze dei contenitori
- > Non sorpassare un veicolo se su di esso sono in corso operazioni che coinvolgono gru.
- > Fermare il veicolo al punto indicato sul mandato di spedizione o sul buono di ritiro ed attendere disposizioni dal personale
- > A veicolo fermo, spegnere il motore ed inserire il freno a mano
- > Prestare attenzione agli altri veicoli mentre si esce dalla cabina
- > Indossare il gilet alta visibilità ed il casco
- > In attesa della gru per le operazioni restare di fronte alla cabina sul lato destro (vedi foto a destra)
- > Fermare il camion prima di utilizzare il telefono cellulare
- > Eventuali rapporti su incidenti, mancate collisioni o comportamenti e situazioni a rischio sono benvenuti
- > Divieto assoluto di guida in retromarcia

Area uscita terminal

- > Per sistemazioni prima di lasciare il terminal utilizzare le apposite aree situate alla rotonda tra le barriere d'uscita
- > Usare il proprio ALFAPASS o il CODICE fornito alla barriera d'uscita del terminal, in caso di rifiuto usare l'interfono per comunicare con lo staff
- > Bloccare i twistlock nel parcheggio dell'area d'uscita
- > Divieto di fermata e di sosta su Muisbroeklaan

- > Camminare nel terminal e nelle aree di impilamento
- > Passare o sostare sotto carichi sospesi
- > **Passare quando:**
 - > Autisti stanno scendendo dalla cabina
 - > Camion vengono serviti dalle gru
 - > Autisti stanno serrando i twistlocks
 - > La gru sta movimentando un carico vicino alla corsia di sorpasso
- > Sostare vicino a treni o camion in movimento
- > Attraversare i binari o salire sui carri ferroviari
- > Entrare nel terminal senza autorizzazione
- > Sporcare il terminal
- > Usare fiamme libere o comunque qualsiasi apparecchiatura che possa dare origine ad una fonte di calore
- > Fumare nell'area del terminal
- > Manipolare merci pericolose o effettuare interventi sui veicoli e sui contenitori
- > Guidare in retromarcia
- > Leggere documenti non relativi al proprio trasporto
- > Eseguire filmati o fotografie
- > Fare uso di alcool oppure droghe
- > Utilizzare il telefono cellulare durante la guida

L'immagine mostra la corretta posizione dell'autista: di fronte al camion



Nome e cognome (lettere maiuscole), data

Firma

Contatto

Joris Mees

Operations Director
Tel. +32 3 5441311
jmees@hupac.com

Fabio Contrafatto

Risk and Safety Group Coordinator
Tel. +41 58 8558070
fcontrafatto@hupac.com

HTA Terminal Antwerp

Behaviour rules for users

The Hupac Group manages terminals for rail-road transshipment in Basel, Aarau, Chiasso, Busto Arsizio, Antwerp, Piacenza, Novara, Singen and Pordenone.

Inside an intermodal terminal cranes, trucks and trains can be working simultaneously. Here below you will find some information regarding the possible risks for terminal users and visitors as well as the prevention of accidents.

The correct observance of the rules will guarantee safe operation inside the terminal.



Sources of danger at the terminals

- > Movement of heavy and light road vehicles (lorries, motorcars and other machinery)
- > Crane operation / suspended loads
- > Train shunting
- > Operating staff on foot or by bike
- > Containers for dangerous goods transportation (ADR regulations)
- > In case of heavy winds terminal operations can be stopped for safety reason: Blinking light signals under the crane cabine indicate the wind speed
 - Green blinking: 18m/s heavy winds
 - Orange blinking: 22m/s Crane operations stopped for safety reasons

These sources of danger arise from the terminal activity and involve the whole terminal area.

In case of an emergency

In case of danger the following rules must be followed:

- > Keep calm
- > Give the alarm and inform the staff accordingly
- > Go away immediately from the source of danger, following the indications given by the authorized operating staff
- > Reach the indicated meeting point near the main entrance
- > Emergency exits created in the terminal stacking zone can be used for emergency escape/evacuation

Responsibility for accidents and damage

Hupac and their representatives disclaim all responsibility related to events and accidents leading to injury or damage inside the terminal, in case these have been caused by the non-observance of the behaviour rules and by the violation of the obligations and prohibitions mentioned here below. Hupac and their representatives reserves also the right to take legal steps against who should cause damage to the structures, to the equipments and to the machines as a consequence of the non-fulfilment of the mentioned rules, obligations and prohibitions.

The vehicles entering the terminal must be in perfect technical conditions, in conformity with the traffic rules and transport regulations

Personal protective clothing

All drivers present at the terminal must wear the following protective clothing:

- > protective helmet in the terminal
- > clothes or waistcoats with cat's eye stripes
- > safety shoes (if working in the terminal)
- > safety gloves while opening or closing twist locks



To do**Not to do****Terminal entrance area**

- > Follow the instructions of the checker and wait to enter for administrative check till the unit has been controlled.
- > Seatbelt fastened is mandatory when entering the terminal
- > Turn your engine off and wait in your cab until it is time for your entrance control to be completed
- > Use the pedestrian walkways and wear your H-viz clothing to check in at the counter with the necessary documentation
- > Driver must check in with ALFAPASS or ID card identification at the desk in order to enter the terminal.
- > Pay attention to the movement of pedestrians, motorcars and lorries
- > Unlock twist locks before entering the terminal
- > Reduce noise to a minimum, in particular the use of the horn
- > Reverse driving and U-turn not allowed
- > In case of leakage driver must notify at all times terminal staff and follow instructions.
- > UTI's non conform for rail transport (including RID-ADR conformity), technical problems, damaged or missing documents cannot be accepted in the terminal and on our train network.

Loading and unloading area

- > Follow the instructions given by the operating staff.
- > Enter terminal with ALFAPASS batching or ENTERANCE CODE at the terminal barrier, in case of refusal use intercom to communicate to the staff.
- > Adhere to the speed limit of 20 km/h (10 km/h in turns) and respect the lane limits (random mobile speed controls can be performed).
- > Pay attention to any possible obstacles and container protrusions.
- > Do not pass a vehicle if piggy bag operations are in progress.
- > Stop the vehicle for pick up at the point indicated on the monitor in the administrative check-in mall and wait on instructions of the staff.
- > Turn your engine off while waiting and apply the handbrake.
- > Mind approaching trucks before getting down from the cab.
- > Wear your H-viz clothing and helmet.
- > Then stand in front of your cab on the right side waiting to be handled (see picture on the right).
- > Stop your truck before using your mobile phone.
- > We appreciate the reporting of any incidents, near misses, at risk situations and behaviours.
- > Reverse drive not allowed.

Terminal exit area

- > Use foreseen parking area located at the roundabout between the exit barriers for arrangements before leaving the terminal.
- > Use your registered ALFAPASS or RECEIVED CODE at the exit barrier of the terminal , in case of refusal use the intercom to communicate to the staff.
- > Lock twistlocks in parking exit area.
- > No stop or parking allowed on Muisbroeklaan.

- > Do not walk around on the terminal and in the stacking area.
- > Do not drive/stop under suspended loads
- > **Do not pass when:**
 - > Truckers are getting down from their cab
 - > Trucks are being serviced by the crane
 - > Drivers are locking twistlocks
 - > The crane is handling units next to the passing lane
- > Do not stand next to the train or tracks during shunting
- > Do not cross the tracks or get into railcars
- > Do not enter the terminal without authorization
- > Do not litter
- > Do not smoke in the terminal area
- > Do not use open flames or any equipment which could originate a source of heat
- > Do not handle dangerous goods or open vehicles / containers
- > Do not reverse but drive around
- > Do not read documents not connected to own transport
- > Do not make movies or pictures
- > Do not use alcohol and drugs
- > Do not use mobile phone while driving in the terminal

The image shows the correct position of the driver: he should be in front of his truck.



Name and surname (Block letters), Date

Signature

Contact**Joris Mees**

Operations Director
Tel. +32 3 5441311
jmees@hupac.com

Fabio Contrafatto

Risk and Safety Group Coordinator
Tel. +41 58 8558070
fcontrafatto@hupac.com

HTA Terminal Antwerp

Verhaltensregeln für Benutzer

Die Hupac Gruppe betreibt zahlreiche Terminals für den Umschlag Strasse/Schiene in Aarau, Basel, Chiasso, Busto Arsizio, Antwerpen, Piacenza, Novara, Singen und Pordenone.

In einem intermodalen Terminal können Kräne, Lastkraftwagen und Züge gleichzeitig in Betrieb sein. Nachstehend finden Sie Informationen über die möglichen Risiken für Benutzer und Besucher des Terminals und das Unfallrisiko. Die Einhaltung der folgenden Regeln ist obligatorisch und ermöglicht einen sicheren Betrieb des Terminals.



Gefahrenquellen im Terminal

- > Zirkulation von schweren und leichten Strassenfahrzeugen (Lkw, Pkw, Kräne, Fahrräder)
- > Kräne in Bewegung / hängende Lasten
- > Züge in Bewegung
- > Personal zu Fuss und mit dem Fahrrad
- > Präsenz von Ladeeinheiten für den Transport von Gefahrgut (ADR-Vorschriften)
- > Bei starkem Wind kann der Terminalbetrieb aus Sicherheitsgründen unterbrochen werden. Blinkende Lichter unter dem Kran zeigen die Windgeschwindigkeit an. Grünes Licht: 18 m/s (starker Wind), Oranges Licht: 22 m/s → Kranbetrieb wird aus Sicherheitsgründen unterbrochen

Die Gefahrenquellen sind eine Folge der Umschlagstätigkeit und im gesamten Terminalbereich vorhanden.

Verhalten im Notfall

Bei Gefahr sind folgende Regeln zu beachten:

- > Ruhe bewahren
- > Das anwesende Personal über den Vorfall unterrichten
- > Sich sofort von der Gefahrenquelle entfernen und den Anweisungen des Terminalpersonals folgen
- > Die angegebene Sammelstelle erreichen
- > Im Lagerbereich wurden Fluchtwege geschaffen, die im Notfall benutzt werden müssen

Haftung bei Unfällen und Schäden

Hupac und ihre Vertreter lehnen jede Haftung für Ereignisse und Unfälle mit Personen- oder Sachschäden ab, die sich in ihren Terminals ereignen können, wenn diese auf die Nichteinhaltung der Verhaltensregeln und die Verletzung der nachstehend aufgeführten Pflichten und Verbote zurückzuführen sind. Weiter behalten sie sich das Recht vor, rechtliche Schritte gegen jeden einzuleiten, der durch die Nichteinhaltung der oben genannten Regeln, Verpflichtungen und Verbote Schäden an den Einrichtungen, Geräten und Maschinen verursacht.

Fahrzeuge, die in den Terminal einfahren, müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden, wie in der Strassenverkehrsordnung und den Transportvorschriften festgelegt.

Persönliche Schutzmassnahmen

Personen, die sich im Terminal aufhalten, müssen die folgende Schutzkleidung tragen:

- > Schutzhelm in Krannähe
- > Kleidung oder Schutzwesten mit reflektierenden Streifen
- > Sicherheitsschuhe (für Terminalarbeiter)
- > Schutzhandschuhe beim Öffnen/Schliessen des Twists



Eingangsbereich zum Terminal

- > Anweisungen des Kontrolleurs befolgen und nicht eintreten, bis die administrativen Kontrollen und diejenigen der Ladeeinheit nicht durchgeführt wurden.
- > Das Anlegen des Sicherheitsgurtes ist beim Betreten des Terminals Pflicht
- > Motor abstellen und bis zur Kontrollbeendigung in der Kabine warten
- > Fussgängerzone benutzen und Sicherheitsweste tragen, um sich mit den erforderlichen Dokumenten anzumelden
- > Der Fahrer muss einen ALFAPASS oder eine ID-Karte besitzen, um den Terminal zu betreten
- > Auf die Zirkulation von Fussgängern, Autos, Lastkraftwagen und Sattelschleppern achten.
- > Vor dem Verlassen des Check-in-Bereichs die Twists öffnen
- > Lärm auf ein Minimum beschränken, insbesondere den Gebrauch der Hupe
- > Absolutes Verbot des Rückwärtsfahrens und des U-Wendemanövers
- > Bei Verlust/Austropfen von Gut muss der Fahrer das Terminalpersonal umgehend benachrichtigen und die Anweisungen befolgen
- > Die zum Bahntransport nicht konformen Ladeeinheiten (inkl. ADR-RID), mit technischen Problemen, fehlenden oder beschädigten Dokumenten, können im Terminal und auf unserem Zugnetz nicht akzeptiert werden

Be- und Entladebereich

- > Die Anweisungen des Personals befolgen
- > An der Terminalschranke den Badge ALFAPASS oder den Eintrittscode benutzen; bei deren Nichtakzeptanz mittels Gegensprechanlage mit dem Personal sprechen
- > Geschwindigkeitsgrenze von 20 km/h (10 km/h in Kurven) einhalten, unter Beachtung der Fahrspuren (stichprobenartige Geschwindigkeitskontrollen werden durchgeführt)
- > Auf eventuelle Hindernisse und Vorsprünge an den Behältern achten
- > Fahrzeug, an dem Kranarbeiten durchgeführt werden, nicht überholen
- > Stopp des Fahrzeugs an der auf dem Versandauftrag oder Abholschein angegebenen Stelle und die Anweisungen des Personals abwarten.
- > Während der Wartezeit Motor abstellen und Handbremse ziehen
- > Beim Aussteigen aus der Kabine auf andere Fahrzeuge achten
- > Sicherheitsweste und Helm tragen
- > Beim Warten auf den Kran für die Operationen muss der Fahrer vor der Kabine auf der rechten Seite bleiben (siehe Bild rechts)
- > Vor Benutzung des Mobiltelefons den Lkw anhalten
- > Berichte über Unfälle, Beinaheunfälle oder riskante Verhalten und Situationen sind willkommen
- > Absolutes Rückwärtsfahrverbot

Terminalausfahrtsbereich

- > Wenn vor dem Terminalverlassen etwas in Ordnung gebracht werden muss, sind die entsprechenden Bereiche am Kreisverkehr zwischen den Ausfahrtsschranken zu benutzen
- > Den ALFAPASS oder den von der Terminalausfahrtsschranke gelieferten Code benutzen; bei Verweigerung mittels Gegensprechanlage mit dem Personal sprechen
- > Twists im Ausgangsbereich des Parkplatzes blockieren
- > Halte- und Parkverbot in der Muisbroeklaan

- > Begehen des Terminals und der Stapelbereiche
- > Unter schwebenden Ladungen vorbeigehen oder stehen
- > **Überqueren wenn:**
 - > Fahrer aus der Kabine steigen
 - > Lkw vom Kran bearbeitet werden
 - > Fahrer ihre Twists sichern
 - > Kran eine LE neben der Überholspur bewegt
- > Neben fahrenden Zügen oder Lastwagen stehen
- > Gleise überschreiten oder Bahnwagen besteigen
- > Den Terminal ohne Bewilligung betreten
- > Den Terminal verschmutzen
- > Offene Flammen oder Geräte verwenden, die eine Wärmequelle darstellen können
- > Im Terminalgelände rauchen
- > Gefahrgut behandeln oder Eingriffe an Fahrzeugen und Containern vornehmen
- > Rückwärtsfahren
- > Lesen von Dokumenten, die sich nicht auf den eigenen Transport beziehen
- > Fotografieren oder Filmen
- > Konsum von Alkohol oder Drogen
- > Mobiltelefonnutzung am Steuer

Die Abbildung zeigt die korrekte Position, wo sich der Fahrer befinden soll



Vorname und Name (Blockschrift), Datum

Unterschrift

Kontakte

Joris Mees

Operations Director
Tel. +32 3 5441311
jmees@hupac.com

Fabio Contrafatto

Risk and Safety Group Coordinator
Tel. +41 58 8558070
fcontrafatto@hupac.com

HTA Terminal Antwerp

Règles de comportement pour les utilisateurs

Le Groupe Hupac exploite plusieurs terminaux de transbordement rail-route à Aarau, Bâle, Chiasso, Busto Arsizio, Anvers, Piacenza, Novara, Singen et Pordenone.

Dans un terminal intermodal, des grues, des camions et des trains peuvent fonctionner en même temps. Vous trouverez ici des informations sur les risques éventuels pour les utilisateurs et les visiteurs du terminal et sur les risques d'accidents. Le respect des règles suivantes est obligatoire et permet l'exécution en toute sécurité des activités dans le terminal.



Source du danger dans le terminal

- > Déplacement de véhicules routiers lourds et légers (camions, voitures, grues, vélos)
- > Grues en mouvement / charges suspendues
- > Trains en mouvement
- > Personnel à pied et à vélo
- > Présence d'unités de chargement transportant des marchandises dangereuses (réglementation ADR)
- > En cas de vents forts, les opérations du terminal peuvent être interrompues pour des raisons de sécurité. Des feux clignotants sous la grue indiquent la vitesse du vent: feu vert: 18 m/s (vent fort). Feu orange : 22 m/s → Les opérations de la grue sont arrêtées pour des raisons de sécurité.

Les sources de danger proviennent de l'activité de transbordement et sont présentes dans toute la zone du terminal.

Comportement en cas d'urgence

En cas de danger, les règles suivantes doivent être respectées :

- > rester calme
- > alerter le personnel présent sur ce qui s'est passé
- > s'éloigner immédiatement de la source de danger, en suivant les instructions données par le personnel du terminal
- > se rendre au point de rassemblement indiqué
- > des voies d'évacuation ont été créées dans l'aire de stationnement et doivent être utilisées en cas d'urgence

Responsabilité pour sinistres et dommages

Hupac et ses représentants déclinent toute responsabilité pour les événements et les accidents, avec des dommages conséquents aux personnes ou aux biens, qui peuvent se produire à l'intérieur de ses terminaux, si ceux-ci sont causés par le non-respect des règles de conduite et par la violation des obligations et des interdictions énumérées ci-dessous. Ils se réservent également le droit d'engager des poursuites judiciaires à l'encontre de toute personne qui causerait des dommages aux installations, équipements et machines en raison du non-respect des règles, des obligations et des interdictions susmentionnées.

Les véhicules entrant dans le terminal doivent être en parfait état de marche, conformément au code de la route et à la réglementation des transports.

Mesures de protection individuelles

Les personnes présentes dans le terminal doivent utiliser les suivantes vêtements de protection:

- > casque protecteur au-dessous des grues
- > vêtements ou gilets avec bandes réfléchissantes
- > chaussures de sécurité (pour ce qui travaillent dans le terminal)
- > gants de sécurité en ouvrant/fermant le twist-lock



A faire

A ne pas faire

Zone d'accès au terminal

- > Suivez les instructions du contrôleur et attendez dans la cabine pour effectuer les contrôles administratifs jusqu'à ce que l'unité ait été inspectée.
- > Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire à l'entrée du terminal.
- > Arrêtez le moteur et attendez dans la cabine jusqu'à ce que le contrôle soit terminé.
- > Utilisez les allées piétonnes et portez le gilet de haute visibilité pour vous enregistrer avec les documents nécessaires.
- > Le conducteur doit être en possession d'un ALFAPASS ou d'une carte d'identité pour entrer dans le terminal.
- > Faites attention à la circulation mixte de piétons, voitures, camions et véhicules articulés.
- > Ouvrez les verrous tournants avant de quitter la zone d'enregistrement
- > Limitez au maximum le bruit, notamment l'utilisation du klaxon.
- > La conduite en marche arrière et les demi-tours sont strictement interdits.
- > En cas de perte ou d'écoulement de produit, le conducteur doit avertir le personnel du terminal dès que possible et suivre les instructions.
- > Les unités de chargement non conformes au transport ferroviaire (y compris la conformité ADR-RID), avec des problèmes techniques, des documents manquants ou endommagés ne peuvent pas être acceptées dans le terminal et sur notre réseau ferroviaire.

Zone de chargement et déchargement

- > Suivez les instructions données par le personnel.
- > Entrez dans le terminal en badgeant l'ALFAPASS ou le CODE D'ENTRÉE à la barrière du terminal; en cas de non-acceptation, utilisez l'interphone pour communiquer avec le personnel.
- > Obligation de maintenir la vitesse des véhicules dans la limite de 20 km/h (10 km/h dans les virages) en respectant les voies (des contrôles de vitesse aléatoires sont effectués).
- > Faites attention aux encombrements et aux saillies du conteneur.
- > Ne dépassez pas un véhicule si des opérations impliquant des grues sont effectuées sur celui-ci.
- > Arrêtez le véhicule au point indiqué sur l'ordre d'expédition ou le bon d'enlèvement et attendez les instructions du personnel.
- > Lorsque le véhicule est à l'arrêt, arrêtez le moteur et tirez le frein à main.
- > Faites attention aux autres véhicules lorsque vous sortez de la cabine.
- > Portez votre gilet de haute visibilité et votre casque.
- > Tenez-vous devant la cabine du côté droit en attendant que la grue commence à opérer (voir photo de droite).
- > Arrêtez le camion avant d'utiliser votre téléphone portable
- > Tout rapport d'accident, de quasi-accident, de comportement ou de situation à risque est le bienvenu.
- > La conduite en marche arrière est strictement interdite.

Zone de sortie du terminal

- > Pour des rangements avant de quitter le terminal, utilisez les zones spéciales situées au rond-point entre les barrières de sortie.
- > Utilisez votre ALFAPASS ou le CODE fourni à la barrière de sortie du terminal; en cas de refus utilisez l'interphone pour communiquer avec le personnel.
- > Serrer les verrous dans l'aire de stationnement à la sortie.
- > Interdiction de s'arrêter et de stationner sur Muisbroeklaan

- > Marcher dans le terminal et les zones d'empilage.
- > Passer ou se tenir sous des charges suspendues.
- > **Passer quand:**
 - > Les chauffeurs sortent de la cabine
 - > Les camions sont desservis par des grues
 - > Les conducteurs resserrent les verrous.
 - > Une grue déplace un chargement à proximité de la voie de dépassement
- > S'arrêter à proximité de trains ou de camions en mouvement
- > Traverser les voies ou monter sur des wagons ferroviaires
- > Entrer dans le terminal sans autorisation
- > Salir le terminal
- > Utiliser des flammes nues ou tout équipement pouvant donner lieu à une source de chaleur
- > Fumer dans la zone du terminal
- > Manipuler des marchandises dangereuses ou faire des interventions sur des véhicules et des conteneurs
- > Conduire en marche arrière
- > Lire des documents non liés à votre envoi
- > Faire des films ou prendre des photos
- > Consommation d'alcool ou de drogues
- > Utilisation d'un téléphone portable au volant.

La photo montre la position correcte du conducteur: il doit être à l'avant du camion.



Prénom et nom (en majuscules), date

Signature

Contacts

Joris Mees

Operations Director
Tel. +32 3 5441311
jmees@hupac.com

Fabio Contrafatto

Risk and Safety Group Coordinator
Tel. +41 58 8558070
fcontrafatto@hupac.com

HTA Terminal Antwerp Gedragsregels voor gebruikers

Hupac Group beheert terminals voor spoor-wegoverslag in Basel, Aarau, Chiasso, Busto Arsizio, Antwerpen, Piacenza, Novara, Singen en Pordenone.

Binnen een intermodale terminal kunnen kranen, vrachtwagens en treinen tegelijk aan het werk zijn. Hieronder vindt u informatie over de mogelijke risico's voor terminalgebruikers en bezoekers en het voorkomen van ongevallen.

Het correct naleven van de regels garandeert een veilige werking in de terminal



Bronnen van gevaar in de terminals

- > Beweging van zware en lichte wegvoertuigen (vrachtwagens, auto's en andere machines)
- > Kraanbediening / hangende lasten
- > Trein rangeren
- > Bedieningspersoneel te voet of met de fiets
- > Containers voor vervoer van gevaarlijke goederen (ADR-regelgeving)
- > Bij harde wind kunnen de werkzaamheden van de terminal om veiligheidsredenen worden stopgezet: Knipperende lichtsignalen onder de kraancabine geven de windsnelheid aan: Groen knipperend: 18 m/s zware wind, Oranje knipperend: 22 m/s Kraanbewerking gestopt voor veiligheidsredenen.

Deze bronnen van gevaar vloeien voort uit de terminal activiteiten en hebben betrekking op het hele terminal gebied.

Ingeval van Noodsituaties

- Bij gevaar moeten de volgende regels worden gevolgd:
- > Blijf rustig
 - > Sla alarm en informeer het personeel dienovereenkomstig
 - > Ga onmiddellijk weg van de bron van gevaar, volg de aanwijzingen van het bevoegde bedieningspersoneel
 - > Bereik het aangegeven ontmoetingspunt bij de hoofdingang
 - > Nooduitgangen gecreëerd in de terminalstapelzone kunnen worden gebruikt voor noodvlucht/evacuatie

Verantwoordelijkheid ongevallen/schade

Hupac en hun vertegenwoordigers wijzen alle Verantwoordelijkheid af met betrekking tot gebeurtenissen en ongevallen die leiden tot letsel of schade in de terminal, indien deze veroorzaakt door het niet naleven van de gedragsregels en door de schending van de hieronder vermelde verplichtingen en verboden. Hupac en hun vertegenwoordigers behouden het recht voor om juridische stappen te ondernemen tegen wie schade zou veroorzaken aan de constructies, aan de uitrustingen en aan de machines als gevolg van het niet naleven van de genoemde regels, verplichtingen en verboden. De voertuigen moeten in perfecte staat verkeren, in overeenstemming met de verkeers- en transportregels

Persoonlijk beschermende kledij

Alle bestuurders aanwezig in de terminal moeten volgende beschermkledij dragen:

- > Beschermende helm
- > Reflecterende vest
- > Veiligheidsschoenen (indien werkzaam in de terminal)
- > Veiligheidshandschoenen voor het openen en sluiten van twistlocks



TO DO (verplicht)

NOT TO DO (verboden)

Terminal inrit (check in zone)

- > Volg de instructies van de checker en wacht met binnen gaan voor administratieve controle tot de unit gecontroleerd is.
- > Veiligheidsgordel dragen is verplicht op de terminal
- > Zet uw motor af en wacht in uw cabine tot het tijd is om uw ingangscntrole te voltooien
- > Gebruik de voetgangerspaden en draag je H-viz-kleding om in te checken aan de balie met de benodigde documentatie
- > De chauffeur moet inchecken met ALFAPASS of ID-kaartidentificatie aan de balie om de terminal te betreden.
- > Let op het verkeer van voetgangers, auto's en vrachtwagens
- > Ontgrendel twist-locks voordat u de terminal betreedt
- > Geluid tot een minimum beperken, in het bijzonder het gebruik van de hoorn
- > Achteruit rijden en U-bocht niet toegestaan
- > In geval van lekkage dient de chauffeur te allen tijde het terminalpersoneel te verwittigen en instructies op te volgen.
- > UTI's die niet conform zijn voor spoorvervoer (inclusief RID-ADR conformiteit), technische problemen, beschadigde of ontbrekende documenten kunnen niet aanvaard worden in de terminal en op ons treinnetwerk

Laad- en losgebied

Volg de instructies van het bedienend personeel.

- > Betreed de terminal met ALFAPASS batching of ontvangen ingang CODE bij de slagboom van de terminal, in geval van weigering gebruik de intercom om met het personeel te communiceren.
- > Houd u aan de snelheidslimiet van 20 km/u (10 km/u in bochten) en respecteer de rijstrooklimieten (er kunnen willekeurige mobiele snelheidscontroles worden uitgevoerd).Let op eventuele obstakels en containeruitsteeksels.
- > Rijd geen voertuig voorbij als er met de piggy-bag wordt gewerkt.
- > Stop het voertuig voor afhaling op het punt aangegeven op de monitor in het administratieve incheckcentrum en wacht op instructies van het personeel.
- > Zet tijdens het wachten uw motor af en trek de handrem aan
- > Let op naderende vrachtwagens voordat u uit de cabine stapt
- > Draag uw H-viz kleding en helm.
- > Ga dan aan de rechterkant voor uw cabine staan wachten op afhandeling (zie foto rechts).
- > Stop uw vrachtwagen voordat u uw mobiele telefoon gebruikt.
- > We stellen het op prijs om eventuele incidenten, bijna-ongevallen, risicosituaties en gedragingen te melden.
- > Achteruit rijden niet toegestaan

Uitgang van de terminal

- > Maak gebruik van de voorziene uithang parkeerplaats op de rotonde tussen de slagbomen voor het eventueel controleren van Uw uitgehaalde units.
- > Gebruik uw geregistreerde ALFAPASS of ONTVANGEN CODE bij de uitgangsbarrière van de terminal, gebruik bij weigering de intercom om met het personeel te communiceren.
- > Vergrendel twistlocks in het parkeer uitgangsgebied.
- > Verboden te stopper of parkeren in de Muisbroeklaan

- > Loop niet rond op de terminal en in de stapelruimte.
- > Rijd/stop niet onder hangende lasten
- > **Niet passeren wanneer:**
 - > Chauffeurs uitstappen uit hun cabine
 - > Vrachtwagens worden behandeld door de kraan
 - > Bestuurders draaien de twistlocks strakker
 - > De kraan units behandeld naast passeerzone
- > Ga tijdens het rangeren niet naast de trein of het spoor staan
- > Steek de sporen niet over en stap niet op wagons
- > Betreed de terminal niet zonder toestemming
- > Geen rommel maken, achter laten van afval
- > Rookverbod in de terminal
- > Gebruik geen open vuur of apparatuur die een bron van warmte kan generen
- > Behandelen van gevaarlijke goederen/open van units
- > Niet achteruit rijden maar rondrijden
- > Geen documenten lezen die niet gerelateerd zijn aan Uw transport
- > Maak geen films of foto's
- > Gebruik geen alcohol en drugs
- > Gebruik geen mobiele telefoon tijdens het rijden in de terminal

De afbeelding toont de juiste positie van de chauffeur: hij moet voor zijn vrachtwagen staan.



Contact

Joris Mees

Operations Director
Tel. +32 3 5441311
jmees@hupac.com

Fabio Contrafatto

Risk and Safety Group Coordinator
Tel. +41 58 8558070
fcontrafatto@hupac.com

Zasady postępowania dla użytkowników terminala HPA

Grupa Hupac obsługuje terminale przeładunkowe droga - szyna w Basel, Aarau, Chiasso, Busto Arsizio, Antwerpii, Piacenza, Novara, Singen i Pordenone.

W obrębie terminala poruszają się suwnice bramowe, samochody ciężarowe i pociągi. Poniżej informujemy użytkowników i odwiedzających terminal o możliwych ryzykach w tym ryzyko wypadku. Przestrzeganie poniżej wymienionych zasad jest obowiązkowe i zapewnia bezpieczne prowadzenie działalności na terminalach.



Źródła zagrożeń na terminalu

- > Ruch lekkich i ciężkich pojazdów drogowych (samochody ciężarowe, dźwigi pneumatyczne, samochody osobowe, rowery)
- > Suwnice w ruchu / obciążenie zawieszone
- > Pociągi w ruchu
- > Personel obsługujący na pieszo lub na rowerach
- > Obecność jednostek ładunkowych przeznaczonych do transportu towarów niebezpiecznych (norma ADR).
- > W przypadku silnych wiatrów operacje terminalowe mogą zostać przerwane ze względów bezpieczeństwa. Migające światła pod suwnicami wskazują prędkość wiatru: Zielone światło: 18 m/s (silny wiatr), Pomarańczowe światło: 22 m/s prace suwnic są wstrzymane ze względów bezpieczeństwa.

Te źródła zagrożenia są spowodowane działalnością przeładunkową i występują na całym obszarze terminala.

Postępowania w razie nagłej potrzeby

W przypadku zagrożenia należy przestrzegać następujących zasad:

- > zachować spokój
- > powiadomić obecny personel o incydencie
- > bezzwłocznie opuścić miejsce zagrożenia i postępować zgodnie z zaleceniami właściwego personelu obsługującego terminal
- > udać się na miejsce zbiórki w wyznaczonym punkcie
- > w strefie składowania zostały utworzone drogi ewakuacyjne, z których należy korzystać w razie potrzeby

Odpowiedzialność w przypadku wypadków i szkód

Hupac i jego przedstawiciele zrzekają się wszelkiej odpowiedzialności za zdarzenia i wypadki, a w konsekwencji szkody osobowe lub rzeczowe, które mogą mieć miejsce wewnątrz ich terminali, jeśli są one spowodowane nieprzestrzeganiem zasad postępowania oraz naruszeniem obowiązków i zakazów wymienionych poniżej. Zastrzegają sobie tym samym prawo do podjęcia kroków prawnych wobec każdego, kto spowoduje szkody obiektów, urządzeń i maszynach w wyniku nieprzestrzegania wymienionych zasad, obowiązków i zakazów.

Wszystkie pojazdy wjeżdżające na terminal muszą być w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z kodeksem drogowym i przepisami o transporcie.

Indywidualne środki ochrony

Osoby, które przebywają na terminalu muszą nosić poniższą odzież ochronną:

- > kask ochronny w pobliżu dźwigu
- > odzież lub kamizelki z odblaskowymi pasami
- > buty ochronne (podczas pracy na terminalu)
- > rękawiczki ochronne przy otwieraniu/zamykaniu Twistlock



Co należy robić

Strefa wjazdu na terminal

- > Postępuj zgodnie z instrukcjami kontrolera i czekaj na wejście w celu wykonania kontroli administracyjnej dopóki jednostka nie zostanie sprawdzona
- > Przy wjeździe na terminal obowiązkowe jest zapięcie pasów bezpieczeństwa
- > Wyłącz silnik i poczekaj w kabinie do końca kontroli
- > Skorzystaj z przejść dla pieszych i załóż kamizelkę odblaskową podczas wykonywania odprawy z niezbędnymi dokumentami
- > Kierowca musi posiadać przy sobie ALFAPASS lub dowód osobisty, aby wejść na terminal
- > Zwróć uwagę na mieszany ruch pieszych, samochodów, ciężarówek i samochodów z nadwoziem
- > Otwieraj twistlock przed opuszczeniem strefy check-in
- > Ograniczaj do minimum hałas, w szczególności używanie klaksonu
- > Zabrania się bezwzględnie jazdy do tyłu i zawracania U
- > W przypadku wystąpienia wycieków/kapania kierowca musi jak najszybciej powiadomić obsługę terminala i postępować zgodnie z instrukcjami
- > Jednostki ładunkowe, które nie spełniają wymogów transportu kolejowego (w tym zgodności z ADR-RID), problemy techniczne, brakujące lub uszkodzone dokumenty nie mogą być przyjęte na terminal i na naszą sieć kolejową.

Strefa załadunku i rozładunku

- > Postępuj zgodnie ze wskazówkami personelu obsługującego
- > Wejdź na terminal poprzez identyfikator ALFAPASS lub ENTRY CODE przy barierze terminala, w przypadku braku akceptacji skorzystaj z interkomu w celu porozumienia się z obsługą
- > Obowiązek przestrzegania limitów prędkości do 20 km/h (na zakrętach 10 km/h) i przeznaczonych pasów ruchu (przeprowadzane są wyrwykowe kontrole prędkości)
- > Uważać na ewentualne przeszkody i części wystające kontenerów
- > Nie wyprzedzać pojazdu, gdy wykonywane są na nim operacje z użyciem suwnic
- > Zatrzymajcie pojazd w punkcie określonym w zleceniu wysyłki lub na kwicie odbioru i poczekaj na wskazówki personelu obsługującego
- > Gdy nie jesteś w ruchu wyłącz silnik i zaciągnij hamulec ręczny
- > Uważajcie na inne pojazdy przy wysiadaniu z kabiny
- > Noście kamizelkę bezpieczeństwa i kask
- > Czekając na suwnicę do operacji przeładunku stańcie z przodu po prawej stronie kabiny (patrz zdjęcie po prawej stronie)
- > Zatrzymajcie ciężarówkę przed skorzystaniem z telefonu komórkowego
- > Mile widziane są zgłoszenia o wypadkach, potencjalnych kolizjach i sytuacjach niebezpiecznych
- > Bezwzględny zakaz jazdy do tyłu.

Strefa wyjazdu z terminala

- > w celu ostanich regulacji przed opuszczeniem terminala skorzystać z przewidzianych do tego stref przy rondzie między barierami wyjazdu
- > Użyj ALFAPASSU lub KODU podanego przy barierze wyjściowej z terminala, w przypadku odmowy użyj interkomu do komunikacji z obsługą
- > Zablokuj twistlock na parkingu w strefie wyjazdu
- > w Muisbroeklaan obowiązuje zakaz zatrzymywania się i parkowania

Zabronione jest

- > Spacerowanie po terminalu i obszarach układania
- > Przemieszczanie się lub stanie pod zawieszonymi ładunkami
- > **Przemieszczanie się, gdy:**
 - > Kierowcy wysiadają z kabiny
 - > Ciężarówki są obsługiwane przez suwnice
 - > Kierowcy zabezpieczają twistlock
 - > Suwnica przemieszcza ładunek obok pasa wyprzedzania
- > Stanie obok pociągu lub samochodu w ruchu
- > Przechodzenie przez tory lub wspinanie się na wagony
- > Wchodzenie na terminal bez pozwolenia
- > Zanieczyszczanie terminala
- > Używanie otwartego ognia lub jakiegokolwiek sprzętu, który może być źródłem ciepła
- > Palenie papierosów na obszarze terminala
- > Obsługa towarów niebezpiecznych lub wykonywanie prac przy pojazdach i kontenerach
- > Jazda na wstecznym biegu
- > Czytanie dokumentów niezwiązanych z własnym transportem
- > Fotografowanie i filmowanie
- > Spożywanie alkoholu i narkotyków
- > Używanie telefonów komórkowych podczas jazdy

Zdjęcie pokazuje prawidłową pozycję kierowcy: powinien stanąć przed ciężarówką



Imię i nazwisko (drukowanymi literami), Data

Podpis

Kontakt

Joris Mees

Operations Director
Tel. +32 3 5441311
jmees@hupac.com

Fabio Contrafatto

Risk and Safety Group Coordinator
Tel. +41 58 8558070
fcontrafatto@hupac.com